

0170/101

Relè ripetitore per suonerie supplementari



Leggere le istruzioni prima dell'installazione e/o utilizzo.

Caratteristiche tecniche

- Potenza dissipata: 1,5 W
- Tensione dei morsetti di ingresso (1/2-C): 7-13 Vac/dc
- Corrente dei morsetti di ingresso (1/2-C): 80 mA max
- Tensione dei morsetti di ingresso (15/2-C): 14-20 Vac/dc
- Corrente dei morsetti di ingresso (15/2-C): 50 mA max
- Temperatura di funzionamento: -5°C +35°C
- Frequenza 50/60 Hz
- Grado di protezione: IP30
- Installazione su scatole di derivazione dotate di guida DIN (60715 TH35).
- 4 moduli 17,5 mm dimensioni 70x92x50 mm
-  Simbolo per la CLASSE II

Corrispondenza morsetti relè 0170/101

- 1 - Positivo per 7-13V c.c./c.a. o chiamate elettroniche.
- C - Collegare al 2 per tensione di alimentazione alternata (c.a.) o chiamata elettronica.
- 2 - 0V c.c. o 0V c.a. alimentazione bobina relè
- 3 - Comune contatti relè
- 4 - Contatto N.A. relè
- RC - Collegare al morsetto "4" o al "5" per carichi induttivi sui contatti.
- 5 - Contatto N.C. relè
- 15 - Positivo per 14-20V c.c./c.a.
- N.B.** Collegare il relè 0170/101 il più vicino possibile al monitor.

Repeater relay for additional ringtones



Read the instructions before installation and/or use.

Technical characteristics

- Dissipated power: 1.5 W
- Input terminal voltage (1/2-C): 7-13 VAC/DC
- Input terminal current (1/2-C): 80 mA max
- Input terminal voltage (15/2-C): 14-20 VAC/DC
- Input terminal current (15/2-C): 50 mA max
- Operating temperature: -5°C +35°C
- Frequency 50/60 Hz
- Protection degree: IP30
- Installation on junction boxes fitted with DIN rails (60715 TH35).
- 4 x 17.5 mm modules, dimensions: 70x92x50 mm
-  Symbol for CLASS II

Correspondence of terminals of relay type 0170/101

- 1 - Positive pour 7-13V D.C./A.C. or electronic calls.
- C - Connect to 2 for AC supply voltage (A.C.) or electronic call.
- 2 - 0V dc or 0V ac relay coil supply voltage
- 3 - Relay contact Common
- 4 - Relay NO contact
- RC - Connect to terminal "4" or to "5" for inductive loads on contacts.
- 5 - Relay NC contact
- 15 - Positive for 14-20V D.C./A.C.
- N.B.** Connect relay type 0170/101 as close as possible to the monitor.

Relais répétiteur pour sonneries supplémentaires



Lire les instructions avant de procéder à l'installation et/ou à l'utilisation.

Caractéristiques techniques

- Puissance dissipée: 1,5 W
- Tension des bornes d'entrée (1/2-C): 7-13 Vca/Vcc
- Courant des bornes d'entrée (1/2-C): 80 mA max
- Tension des bornes d'entrée (15/2-C): 14-20 Vca/Vcc
- Courant des bornes d'entrée (15/2-C): 50 mA max
- Température de service: -5 °C +35 °C
- Fréquence 50/60 Hz
- Indice de protection: IP30
- Installation sur boîtes de dérivation équipées de rail DIN (60715 TH35).
- 4 modules 17,5 mm dimensions 70x92x50 mm
-  Symbole pour la CLASSE II

Correspondance bornes relais 0170/101

- 1 - Positif pour 7-13V c.c./c.a. ou appels électroniques.
- C - Relier au 2 pour tension d'alimentation alternée (c.a.) ou appel électronique.
- 2 - 0V c.c. ou 0V c.a. alimentation bobine relais
- 3 - Commun contacts relais
- 4 - Contact N.O. relais
- RC - Relier à la borne "4" ou à la "5" pour charges inductives sur les contacts.
- 5 - Contact N.F. relais
- 15 - Positif pour 14-20V c.c./c.a.
- N.B.** Relier le relais 0170/101 le plus près possible du moniteur.

Repeater-relais für zusatzläutwerke



Lesen Sie bitte die Anleitungen vor Installation bzw. Verwendung.

Technische Merkmale

- Verlustleistung: 1,5 W
- Spannung der Eingangsklemmen (1/2-C): 7-13 Vac/dc
- Strom der Eingangsklemmen (1/2-C): 80 mA max
- Spannung der Eingangsklemmen (15/2-C): 14-20 Vac/dc
- Strom der Eingangsklemmen (15/2-C): 50 mA max
- Betriebstemperatur: -5°C +35°C
- Frequenz 50/60 Hz
- Schutzart: IP30
- Installation in Abzweigdosen mit DIN-Schiene (60715 TH35).
- 4 Module 17,5 mm Abmessungen 70x92x50 mm
-  Symbol für KLASSE II

Zuweisung der Klemmen Relais 0170/101

- 1 - Plus für 7-13V DC/AC oder elektronische Rufe.
- C - An 2 anschließen für Wechselspannung (AC) oder elektronischen Ruf.
- 2 - 0V DC oder 0V AC Versorgung Relaispule
- 3 - Masse Relaiskontakte
- 4 - Schließerkontakt Relais
- RC - An der Klemme "4" oder an "5" anschließen für induktive Lasten an den Kontakten.
- 5 - Öffnerkontakt Relais
- 15 - Plus für 14-20V DC/AC.
- N.B.** Das Relais 0170/101 so nah wie möglich am Monitor anschließen.

Relé repetidor para timbres suplementarios



Lea las instrucciones antes de la instalación y/o utilización.

Características técnicas

- Potencia disipada: 1,5 W
- Tensión de los bornes de entrada (1/2-C): 7-13 Vac/cc
- Corriente de los bornes de entrada (1/2-C): 80 mA máx
- Tensión de los bornes de entrada (15/2-C): 14-20 Vac/cc
- Corriente de los bornes de entrada (15/2-C): 50 mA máx
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C +35 °C
- Frecuencia 50/60 Hz
- Grado de protección: IP30
- Montaje en cajas de derivación provistas de riel DIN (60715 TH35).
- 4 módulos 17,5 mm medidas 70x92x50 mm
-  Símbolo para la CLASE II

Correspondencia de los bornes del relé 0170/101

- 1 - Positivo para 7-13 Vc.c./Vc.a. o llamadas electrónicas.
- C - Conectar al 2 para tensión de alimentación alterna (c.a.) o llamada electrónica.
- 2 - 0 Vcc o 0 Vca para alimentación de la bobina del relé
- 3 - Común de los contactos del relé
- 4 - Contacto N.A. del relé
- RC - Conectar al borne "4" o al "5" para cargas inductivas en los contactos.
- 5 - Contacto N.C. del relé
- 15 - Positivo para 14-20 Vcc/Vca.
- N.B.** Conectar el relé 0170/101 lo más cerca posible del monitor.

Relé repetidor para campainhas suplementares



Leia as instruções antes da instalação e/ou utilização.

Características técnicas

- Potência dissipada: 1,5 W
- Tensão dos terminais de entrada (1/2-C): 7-13 Vac/dc
- Corrente dos terminais de entrada (1/2-C): 80 mA máx.
- Tensão dos terminais de entrada (15/2-C): 14-20 Vac/dc
- Corrente dos terminais de entrada (15/2-C): 50 mA máx.
- Temperatura de funcionamento: -5°C +35°C
- Frequência 50/60 Hz
- Grau de proteção: IP30
- Instalação em caixas de derivação dotadas de calha DIN (60715 TH35).
- 4 módulos 17,5 mm dimensões 70x92x50 mm
-  Símbolo para a CLASSE II

Correspondência dos terminais do relé 0170/101

- 1 - Positivo para 7-13V c.c./c.a. ou chamadas eletrônicas.
- C - Ligar ao 2 para tensão de alimentação alternada (c.a.) o chamada eletrônica.
- 2 - 0V c.c. ou 0V c.a. alimentação bobina relé
- 3 - Comum contactos relé
- 4 - Contacto N.A. relé
- RC - Ligar ao terminal "4" ou ao "5" para cargas inductivas nos contactos.
- 5 - Contacto N.F. relé.
- 15 - Positivo para 14-20V c.c./c.a.
- N.B.** Ligar o relé 0170/101 o mais vezinho do que possível ao monitor.

Ρελέ αναμεταδότη για συμπληρωματικά κουδούνια



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από την εγκατάσταση ή/και τη χρήση

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Απόλεια ισχύος: 1,5 W
- Τάση επαφών κλέμας εισόδου (1/2-C): 7-13 Vac/dc
- Ρεύμα επαφών κλέμας εισόδου (1/2-C): 80 mA το μέγ.
- Τάση επαφών κλέμας εισόδου (15/2-C): 14-20 Vac/dc
- Ρεύμα επαφών κλέμας εισόδου (15/2-C): 50 mA το μέγ.
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C +35°C
- Συχνότητα 50/60 Hz
- Βαθμός προστασίας: IP30
- Εγκατάσταση σε κουτιά διακλάδωσης με οδηγό DIN (60715 TH35).
- 4 μονάδες 17,5 mm διαστάσεων 70x92x50 mm
-  Σύμβολο για την ΚΑΤΗΓΟΡΙΑ II

Αντιστοίχιση επαφών κλέμας ρελέ 0170/101

- 1 - Θετικό για 7-13V c.c./c.a. ή ηλεκτρονικές κλήσεις.
- C - Σύνδεση στην επαφή κλέμας 2 για τάση τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος (c.a.) ή ηλεκτρονική κλήση.
- 2 - Τροφοδοσία πηνίου ρελέ 0V c.c. ή 0V c.a.
- 3 - Κοινός ακροδέκτης επαφών ρελέ
- 4 - Επαφή N.A. ρελέ
- RC - Σύνδεση στην επαφή κλέμας «4» ή «5» για επαγωγικά φορτία στις επαφές.
- 5 - Επαφή N.C. ρελέ
- 15 - Θετικό για 14-20V c.c./c.a.
- ΣΗΜ.** Συνδέστε το ρελέ 0170/101 όσο το δυνατόν πιο κοντά στο μόνιτορ.

مكرر رليه للأجراس الإضافية

اقرأ التعليمات قبل التركيب و/أو الاستخدام.

المواصفات الفنية

- القدرة المبددة: 1.5 واط
- جهد لوحات توصيل المدخل (1/2-C): 7-13 فولت تيار متردد / مستمر.
- جهد لوحات توصيل المدخل (2-C/1): 80 مللي أمبير حد أقصى
- جهد لوحات توصيل المدخل (15/2-C): 14-20 فولت تيار متردد / مستمر.
- جهد لوحات توصيل المدخل (2-C/15): 50 مللي أمبير حد أقصى
- درجة حرارة التشغيل: -5 ° مئوية +35 ° مئوية
- تردد 50 / 60 هرتز
- درجة الحماية: IP30
- التثبيت على غلب توصيل مزودة بدليل DIN (60715 TH35).
- 4 وحدات 17.5 مم ، أبعاد 70x92x50 مم
-  رمز الفئة II

المضاهيات في لوحة توصيل رليه 101/0170

- 1 - موجب 13-7 فولت تيار مستمر / تيار متردد أو للمكالمات الإلكترونية .
- C - قم بتوصيل بـ 2 لجهد التغذية المتناوب (ه.ح.) أو المكالمات الإلكترونية.
- 2 - 0 في تيار مستمر أو 0 في تيار متردد رليه تغذية البوبينة
- 3 - رليه توصيلات مشتركة
- 4 - نقطة توصيل N.A. رليه
- RC - قم بتوصيل لوحة التوصيل "4" أو "5" أحمال الحث على نقاط التوصيل.
- 5 - نقطة توصيل N.C. رليه
- 15 - موجب 14-20 فولت تيار مستمر / تيار متردد.

ملاحظة: قم بتوصيل الرليه 101/0170 في أقرب مكان ممكن من الشاشة.

0170/101

- Collegamento suonerie supplementari a timpano per impianti citofonici "Sound System"
- Connection of additional mechanical ringtones for "Sound System" entryphone systems
- Raccordement des sonneries supplémentaires à tympan pour postes audio « Sound System »
- Anschluss der zusätzlichen Läutwerke bei Sprechanlagen "Sound System"
- Conexión de timbres suplementarios a tímpano para instalaciones de portero automático "Sound System"
- Ligação das campainhas suplementares de tímpano para sistemas de intercomunicadores "Sound System"
- Σύνδεση συμπληρωματικών κουδουνιών με τύμπανο για εγκαταστάσεις θυροτηλέφωνου «Sound System»

• توصيل الأجراس الإضافية بالطبل لأنظمة صوت الديكتافون (تشيتوفون)

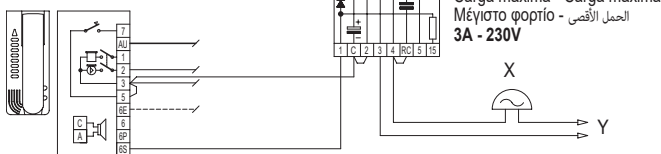
- Lo schema illustra il collegamento di suonerie supplementari funzionanti a 12V c.a. utilizzando il relé 0170/101 collegandolo come da schema.
- The diagram illustrates the connection of additional ringtones operating at 12V AC by using relay 0170/101 connected as shown in the diagram.
- Le schéma illustre le raccordement de sonneries supplémentaires fonctionnant à 12 Vca en utilisant le relais 0170/101 relié comme le montre le schéma.
- Der Plan veranschaulicht den Anschluss von zusätzlichen mit 12Vac versorgten Läutwerken durch Anschließen des Relais 0170/101 laut Plan.
- El esquema muestra la conexión de timbres suplementarios que funcionen a 12 Vca utilizando el relé 0170/101, que se ha de conectar como se indica en el mismo.
- O esquema ilustra a ligação de campainhas suplementares que funcionam a 12V c.a. utilizando o relé 0170/101 ligando-o conforme o esquema.
- Το διάγραμμα παρουσιάζει τη σύνδεση συμπληρωματικών κουδουνιών 12V c.a. μέσω της χρήσης του relé 0170/101 και σύνδεσής τους όπως παρουσιάζεται στο διάγραμμα.

• يوضح الرسم البياني توصيل أجراس إضافية تعمل بجهد 12 فولت تيار متردد أو باستخدام الريليه 0170/101 ، وتوصيلها كما هو موضح في الشكل.

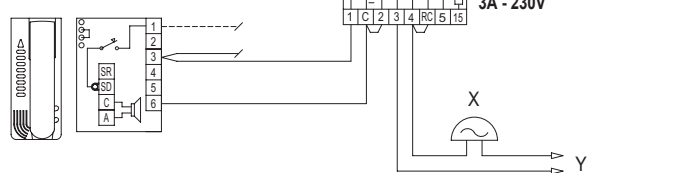
X - Suoneria
 Doorbell
 Sonnerie
 Läutwerk
 Timbre
 Campainhas
 Κουδούνι
 نغمة التنبيه

Y - Alimentazione suonerie
 Doorbell supply voltage
 Alimentation sonneries
 Versorgung der Läutwerke
 Alimentación de los timbres
 Alimentação campainhas
 Τροφοδοσία κουδουνιών
 تغذية الأجراس

Citofono - Phone
 Poste - Haustelefon
 Teléfono - Telefone
 Θυροτηλέφωνο - جهاز إنتركم
6200

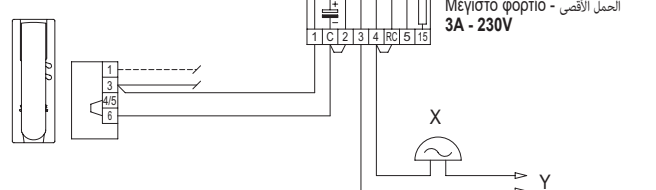


Citofono - Phone
 Poste - Haustelefon
 Teléfono - Telefone
 Θυροτηλέφωνο - جهاز إنتركم
6201



Citofono - Phone
 Poste - Haustelefon
 Teléfono - Telefone
 Θυροτηλέφωνο - جهاز إنتركم
8875 - 8872 - 8878

Citofono - Phone
 Poste - Haustelefon
 Teléfono - Telefone
 Θυροτηλέφωνο - جهاز إنتركم
8873 - 8877



0170/101

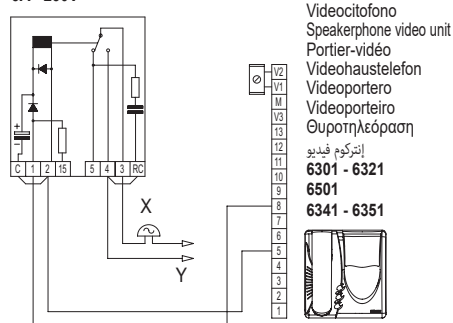
- Collegamento suonerie supplementari a timpano per impianti videocitofonici "Sound System"
- Connection of additional mechanical ringtones for "Sound System" video door entry systems
- Raccordement des sonneries supplémentaires à tympan pour systèmes portier-vidéo « Sound System »
- Anschluss der zusätzlichen Läutwerke bei Videosprechanlagen "Sound System"
- Conexión de timbres suplementarios a tímpano para instalaciones de videoportero "Sound System"
- Ligação das campainhas suplementares de tímpano para sistemas de videoporteiros "Sound System"
- Σύνδεση συμπληρωματικών κουδουνιών με τύμπανο για εγκαταστάσεις θυροτηλεόρασης «Sound System»

• توصيل الأجراس الإضافية بالطبلبة «لأنظمة صوت» الإنتركوم بالفيديو

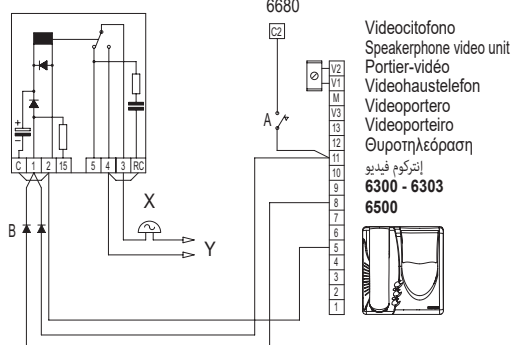
- Lo schema illustra il collegamento di suonerie supplementari funzionanti a 12 Vc.a. o alla tensione di rete utilizzando il relè 0170/101 collegandolo come da schema.
N.B. In questa configurazione la chiamata fuoriporta non innesca la suoneria supplementare.
- The diagram shows the connection of additional ringtones operating at 12 V AC or at the mains voltage using relay 0170/101 connected as shown in the diagram.
N.B. In this configuration, the landing call does not activate the additional ringtone.
- Le schéma illustre le raccordement de sonneries supplémentaires fonctionnant à 12 Vca ou à la tension de réseau, en utilisant le relais 0170/101 relié comme le montre le schéma.
N.B. Pour cette configuration, l'appel palier n'enclenche pas la sonnerie supplémentaire.
- Der Plan veranschaulicht den Anschluss von zusätzlichen mit 12 Vac oder Netzspannung versorgten Läutwerken durch Anschließen des Relais laut Plan.
HINWEIS: in dieser Konfiguration wird das zusätzliche Läutwerk bei Etagenruf nicht aktiviert.
- El esquema muestra la conexión de timbres suplementarios que funcionen a 12 Vca o a la tensión de red, utilizando el relé 0170/101 que se ha de conectar como se indica en el mismo.
Nota: en esta configuración, la llamada desde fuera de la puerta no activa el timbre suplementario.
- O esquema ilustra a ligação de campainhas suplementares que funcionam a 12 Vc.a. ou à tensão de rede utilizando o relé 0170/101 ligando-o conforme o esquema.
N.B.: Nesta configuração a chamada de patamar não desencadeia a campainha suplementar.
- Το διάγραμμα παρουσιάζει τη σύνδεση συμπληρωματικών κουδουνιών 12 Vc.a. μέσω της χρήσης του relé 0170/101 και σύνδεσής τους όπως παρουσιάζεται στο διάγραμμα.
ΣΗΜ. Σε αυτήν τη διαμόρφωση, η κλήση από εξώπορτα δεν ενεργοποιεί το συμπληρωματικό κουδούνι.

• يوضح الرسم البياني توصيل أجراس إضافية تعمل بجهد 12 فولت تيار متردد أو باستخدام الريلية 01/101/101 ، وتوصيلها كما هو موضح في الشكل.
ملاحظة: في هذا التكوين، لا تؤدي المكالمات خارج الباب إلى تشغيل الجرس الإضافي.

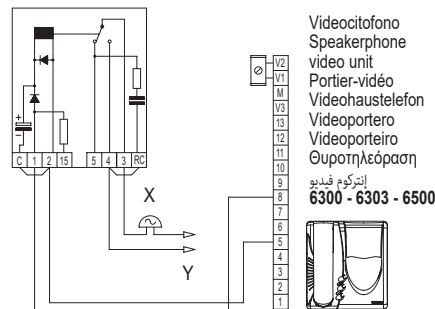
Relè - Relay - Relais - Relais
Relé - Relé - Ρελέ - مرحل
0170/101
Carico massimo - Max. Load
Charge max. - Max. Last
Carga máxima - Carga máxima
Μέγιστο φορτίο - الحمل الأقصى
3A - 230V



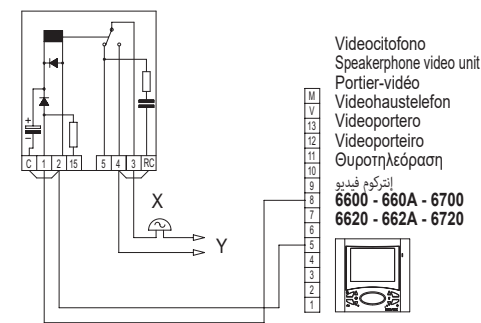
Relè - Relay - Relais - Relais
Relé - Relé - Ρελέ - مرحل
0170/101
Carico massimo - Max. Load
Charge max. - Max. Last
Carga máxima - Carga máxima
Μέγιστο φορτίο - الحمل الأقصى
3A - 230V



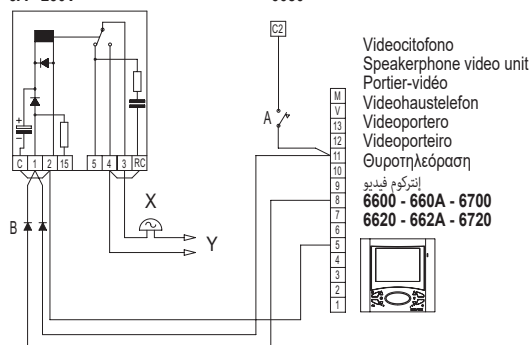
Relè - Relay - Relais - Relais
Relé - Relé - Ρελέ - مرحل
0170/101
Carico massimo - Max. Load
Charge max. - Max. Last
Carga máxima - Carga máxima
Μέγιστο φορτίο - الحمل الأقصى
3A - 230V



Relè - Relay - Relais - Relais
Relé - Relé - Ρελέ - مرحل
0170/101
Carico massimo - Max. Load
Charge max. - Max. Last
Carga máxima - Carga máxima
Μέγιστο φορτίο - الحمل الأقصى
3A - 230V



Relè - Relay - Relais - Relais
Relé - Relé - Ρελέ - مرحل
0170/101
Carico massimo - Max. Load
Charge max. - Max. Last
Carga máxima - Carga máxima
Μέγιστο φορτίο - الحمل الأقصى
3A - 230V



Alimentatore
Power supply
Alimentation
Netzgerät
Alimentador
Alimentador
Τροφοδοτικό
وحدة إمدادات الطاقة
6680

Videocitofono
Speakerphone video unit
Portier-vidéo
Videohaustelefon
Videoportero
Videoporteiro
Θυροτηλεόραση
إنتركوم فيديو
6600 - 660A - 6700
6620 - 662A - 6720

- A- Pulsante per chiamata fuoriporta
Landing call push-button
Poussoir de porte palier
Türruftaste
Pulsador puerta del apartamento
Botão para chamada do patamar
Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα
زر مكالمات من خارج الباب صمام
- B- Diodo - Diode - Diode - Diodo -
Diodo - Δίοδος - ديود - 1N4004 e R027

0170/101

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito **www.vimar.com**

The instruction manual can be downloaded from **www.vimar.com**

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site **www.vimar.com**

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website **www.vimar.com** zum Download verfügbar



Regole di installazione

- L'installazione e la configurazione devono essere effettuate da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.
- Installare il dispositivo ad una altezza inferiore a 2 m.
- ATTENZIONE: A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.
- I circuiti di alimentazione delle uscite a relè devono essere protetti contro le sovracorrenti da dispositivi o fusibili con potere di interruzione nominale di 1500 A oppure interruttori automatici tipo C, con correnti nominali non superiori a 10 A.

Conformità normativa

- Direttiva BT. Direttiva EMC. Direttiva RoHS.
- Norme:** Norme EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- Regolamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.
- Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Informazione agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrodomestici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'arrivo successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.



Installation rules

- Installation and configuration must be carried out by qualified persons in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.
- Install the device at a height of no more than 2 m.
- IMPORTANT:** The power supply must be connected to the a.c. mains by way of an easily accessible double pole switch having a gap of at least 3 mm between contacts.
- The relay output power supply circuits must be protected against overloads by installing devices or fuses with a rated breaking capacity of 1500 A or automatic 1-way switches type C, with a rated current not exceeding 10 A.

Regulatory compliance

- LV Directive. EMC Directive. RoHS directive.
- Standards:** Standards EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- REACH (EU) Regulation no. 1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.
- The power supply units constitute a SELV source in observance of the requirements set out in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 2012).



WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.



Consignes d'installation

- L'installation et la configuration doivent être réalisées par des techniciens qualifiés, conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.
- Installer le dispositif à une hauteur inférieure à 2 m.
- ATTENTION :** Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.
- Les circuits d'alimentation des sorties à relais doivent être protégés contre les surintensités par des dispositifs ou des fusibles avec pouvoir d'interruption nominal de 1500 A ou des interrupteurs automatiques type C, avec courants nominaux non supérieurs à 10 A.

Conformité aux normes

- Directive BT. Directive CEM. Directive RoHS
- Normes :** Normes EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- Règlement REACH (UE) n° 1907/2006 – art.33. L'article pourrait contenir des traces de plomb.
- Les alimentations représentent une source SELV tout en respectant les conditions prévues par l'article 411.1.2.2 de la norme CEI 64-8 (éd. 2012).



DEEE - Informations destinées aux utilisateurs

Le pictogramme de la poubelle barrée apposé sur l'appareil ou sur l'emballage indique que le produit doit être séparé des autres déchets à la fin de son cycle de vie. L'utilisateur devra confier l'appareil à un centre municipal de tri sélectif des déchets électroniques et électrotechniques. Outre la gestion autonome, le détenteur pourra également confier gratuitement l'appareil qu'il veut mettre au rebut à un distributeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil aux caractéristiques équivalentes. Les distributeurs de matériel électronique disposant d'une surface de vente supérieure à 400 m² retirent les produits électroniques arrivés à la fin de leur cycle de vie à titre gratuit, sans obligation d'achat, à condition que les dimensions de l'appareil ne dépassent pas 25 cm. La collecte sélective visant à recycler l'appareil, à le retraiter et à l'éliminer en respectant l'environnement, contribue à éviter la pollution du milieu et ses effets sur la santé et favorise la réutilisation des matériaux qui le composent.



Installationsvorschriften

- Installation und Konfiguration müssen durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsbereich des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischen Materials erfolgen.
- Das Gerät in einer Höhe unter 2 m installieren.
- WARNHINWEIS:** Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.
- Die Versorgungsreise der Relaisausgänge müssen durch Geräte oder Sicherungen mit Nenn-Abschaltleistung 1500 A oder Schutzschalter Typ C mit Nennstrom nicht über 10 A gegen Überströme geschützt werden.

Normkonformität

- NS-Richtlinie. EMV-Richtlinie. RoHS-Richtlinie.
- Normen:** Normen EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.
- Die Netzteile stellen eine SELV-Quelle dar gemäß den Anforderungen von Artikel 411.1.2.2 der Norm CEI 64-8 (Ausg. 2012).



WEEE-Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Benutzerinformation

Das Symbol der durchgeschlagenen Mülltonne auf dem Gerät oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen zu sammeln ist. Der Benutzer muss das Altgerät bei den im Sinne dieser Richtlinie eingerichteten kommunalen Sammelstellen abgeben. Alternativ hierzu kann das zu entsorgende Gerät beim Kauf eines neuen gleichwertigen Geräts dem Fachhändler kostenlos zurückgegeben werden. Darüber hinaus besteht die Möglichkeit, die zu entsorgenden Elektronik-Altgeräte mit einer Größe unter 25 cm bei Elektronikfachmärkten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² kostenlos ohne Kaufpflicht eines neuen Geräts abzugeben. Die korrekte getrennte Sammlung des Geräts für seine anschließende Zuführung zum Recycling, zur Behandlung und zur umweltgerechten Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung der Werkstoffe des Geräts.

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página **www.vimar.com**

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site **www.vimar.com**

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα **www.vimar.com**

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع **www.vimar.com**



Normas de instalación

- La instalación y la configuración deben ser realizadas por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.
- El dispositivo debe instalarse a una altura inferior a 2 m.
- ATENCIÓN: Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo omipolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.
- Los circuitos de alimentación de las salidas de relé deben estar protegidos contra sobrecorrientes por dispositivo fusible con poder de interrupción nominal de 1500 A o un interruptor automático tipo C, con corriente nominal no superior a 10 A.

Conformidad a las normas

- Directiva sobre baja tensión. Directiva EMC. Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.
- Normas:** Normas EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- Reglamento REACH (UE) n. 1907/2006 – art. 33. El producto puede contener trazas de plomo.
- Los alimentadores constituyen una fuente SELV cumpliendo los requisitos establecidos en el artículo 411.1.2.2 de la norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Información a los usuarios

El símbolo del contenedor tachado que aparece en el equipo o su envase indica que al final de su vida útil el mismo no debe desecharse junto con otros residuos. Al final de su vida útil, el usuario deberá entregar el equipo a un centro de recogida de residuos electrónicos y electrónicos. También puede entregar gratuitamente el equipo usado al establecimiento donde compra un nuevo equipo de tipo equivalente. En los establecimientos de distribución de equipos electrónicos con una superficie de venta de al menos 400 m² es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, productos electrónicos usados de tamaño inferior a 25 cm. La recogida selectiva de estos residuos facilita el reciclaje del aparato y sus componentes, permite su tratamiento y eliminación de forma compatible con el medio ambiente y evita posibles efectos perjudiciales para la naturaleza y la salud de las personas.



Regras de instalação

- A instalação e a configuração devem ser efetuadas por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no país em que os produtos são instalados.
- Instale o dispositivo a uma altura inferior a 2 m.
- ATENÇÃO: A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.
- Os circuitos de alimentação das saídas de relé devem estar protegidos contra as sobretensões por dispositivos ou fusíveis com poder de interrupção nominal de 1500 A ou interruptores automáticos tipo C, com correntes nominais não superiores a 10 A.

Conformidade normativa

- Diretiva BT. Diretiva EMC. Diretiva RoHS.
- Normas:** Normas EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- Regulamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.
- Os alimentadores constituem uma fonte SELV respeitando os requisitos previstos no artigo 411.1.2.2 da norma CEI 64-8 (ed. 2012).



RAEE - Informação para os utilizadores

O símbolo do contentor barrado existente no equipamento ou na sua embalagem indica que, no fim da respetiva vida útil, o produto deve ser recolhido separadamente dos restantes resíduos. O utilizador deverá, portanto, depositar o equipamento em fim de vida nos respetivos centros municipais de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrónicos. Em alternativa à gestão autónoma, é possível entregar gratuitamente ao distribuidor o aparelho que se pretende eliminar, aquando da compra de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos distribuidores de produtos eletrónicos com uma superfície de venda de pelo menos 400 m² é ainda possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos eletrónicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 cm. A recolha seletiva adequada para o posterior reencaminhamento do aparelho em fim de vida para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos sobre o ambiente e sobre a saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.



Κανονισμοί εγκατάστασης

- Η εγκατάσταση και η διαμόρφωση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.
- Εγκαταστήστε τον μηχανισμό σε ύψος μικρότερο από 2 m.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν από το τροφοδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακόπτης διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.
- Τα κυκλώματα τροφοδοσίας των εξόδων με relé πρέπει να προστατεύονται από την υπερτάση με μηχανισμούς ή ασφάλειες με ονομαστική ισχύ διακοπής 1500 A ή με αυτόματους διακόπτες τύπου C, με ονομαστικό ρεύμα έως 10 A.

Συμμόρφωση με τα πρότυπα

- Οδηγία BT. Οδηγία EMC. Οδηγία RoHS.
- Πρότυπα:** Πρότυπα EN 62368-1, EN 55032, EN55035.
- Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μόλυβου.
- Τα τροφοδοτικά αποτελούν πηγή SELV σύμφωνα με τις προβλεπόμενες απαιτήσεις από το άρθρο 411.1.2.2 του προτύπου CEI 64-8 (έκδ. 2012).



ΑΗΗΕ - Πληροφορίες για τους χρήστες

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου που αναγράφεται στη συσκευή ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν πρέπει να συλλέγεται ξεχωριστό από τα υπόλοιπα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του. Για τον λόγο αυτό, ο χρήστης πρέπει να παραβιδεί τις συσκευές που έχουν φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής τους στα ειδικά δημόσια κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής αποβλήτων ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εκτός από την αυτόνομη διαχείριση, είναι δυνατή η δωρεάν παράδοση της συσκευής προς απόρριψη στον διανομέα, κατά την αγορά καινούργιας, αντίστοιχης συσκευής. Στους διανομείς ηλεκτρονικών προϊόντων τουλάχιστον με καταστήματα πώλησης 400 m², μπορείτε επίσης να παραβιδείτε δωρεάν, χωρίς υποχρέωση αγοράς, ηλεκτρονικά προϊόντα προς απόρριψη με διαστάσεις κάτω από 25 cm. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή με σκοπό τη μετέπειτα ανακύκλωση, επεξεργασία και φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη της συσκευής συμβάλλει στην απομύχιση πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία, καθώς και στην εκ νέου χρήση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.



قواعد التركيب

- يجب أن تتم عملية التركيب والتهيئة على يد طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالأحكام المنظمة لعملية تركيب التجهيزات الكهربائية المعمول بها في بلد تركيب هذه المنتجات.
- قم بتركيب الجهاز على ارتفاع يقل عن 2 م.
- تنبيه: يجب تثبيت مفتاح فصل قبل القطب قبل المغذي يمكن الوصول إليه بسهولة مع وجود فصل تام بين الموصلات لا يقل عن 3 مم.
- يجب حماية دوائر تغذية المخرج المزودة بمرحل ذو التيارات الزائدة بواسطة جهاز أو منصهرات ذات قدرة قطع أصغر تبلغ 1500 أمبير أو قواطع أو قواطع ذاتية مع نوع C. تنبيه: اسمي لا يتجاوز 10 أمبير.

مطابقة المعايير

- توجيه العهد المنخفض. توجيه الأوربي الخاص بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC).
- توجيه تقيد استخدام المواد الخطرة.
- المعايير:** المعايير EN 55035, EN 55032, EN 62368-1.
- لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (REACH (UE) رقم 1907/2006 المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.
- تشكل مفاتيح الطاقة مصدر SELV مع الالتزام بمقتضىات المادة 411.1.2.2 في قانون الاتحاد الأوروبي 8-64 (إصدار 2012).



مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين

يرمز صندوق القمامة المنطوق الواردة على الجهاز أو على العبوة يشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيتوجب على المستخدم منع الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبإذن عن الإدارة المنفصلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. كذلك لدى موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م² فإنه من الممكن تسليم مجاناً المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم. دون الالتزام بالشراء، تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.